

**I.4. LOI N°94-004
du 10 juin 1994**

portant statuts de la Banque Centrale de Madagascar (*J.O.n°2248 du 10/06/94, Edition spéciale, p.1303*), *modifié par la loi n°95-030 du 22 février 1996 (J.O. n° 2350 du 04/03/96, Edition spéciale, p. 292).*

**TITRE PREMIER
Dispositions générales**

Article premier. – La Banque Centrale de Madagascar (BCM), ci-après dénommée la « BANQUE CENTRALE », est un établissement public doté de la personnalité morale et de l'autonomie financière.

Art. 2. – Le siège de la Banque Centrale est à Antananarivo.

La Banque Centrale peut établir des succursales, agences ou comptoirs à Madagascar dans toutes les localités où elle le juge utile.

Elle peut avoir des correspondants ou des représentants partout où elle le juge utile, à Madagascar ou à l'étranger.

Art. 3. – La Banque Centrale est réputée commerçante dans ses relations avec les tiers.

Ses opérations sont régies par les dispositions de la législation commerciale dans la mesure où il n'y est pas dérogé par la présente loi.

Elle n'est pas soumise aux règles de la comptabilité publique. Elle suit les règles ordinaires de la comptabilité commerciale, sauf dispositions contraires de la présente loi.

Art. 4. – Le capital de la Banque Centrale est entièrement souscrit par l'Etat. Il est fixé par décret pris en Conseil des Ministres.

Il peut être augmenté soit par incorporation des réserves, sur délibération du Conseil d'Administration, soit par une nouvelle dotation souscrite par l'Etat.

Cette augmentation est constatée par décret pris en Conseil des Ministres.

Art. 5. – La dissolution de la Banque Centrale ne peut être prononcée que par la loi.

**I.4. LALANA N° 94-004
tamin'ny 10 jona 1994**

mametra ny satan'ny Banky Foiben'i Madagasikara (*Idem*), *novan'ny lalàna l.f. 95-030 tamin'ny 22 febroary 1996 (Idem)*

**FIZARANA VOALOHANY
Fepetra ankapobeny**

Andininy voalohany. – Antokon-draharaham-panjakana, mizaka ny zo aman'andraikiny ary mahatapa-tena amin'ny fitantanam-bolany ny Banky Foiben'i Madagasikara (BFM) izay antsoina manaraka etoana hoe « Banky Foibe ».

And. 2. – Antananarivo no toerana misy ny foibeny.

Mahazo manangana sampana, masoivoho na birao any amin'izay toerana rehetra heveriny ho mety eto Madagasikara ny Banky Foibe.

Afaka maka banky hifandray raharaha aminy na mametraka solon-tena na aiza na aiza heveriny ho mety eto Madagasikara na any ivelany izy.

And. 3. – Heverina ho mpanao raharaha-barotra ny Banky Foibe amin'ny fifandraisany amin'ny hafa.

Fehezin'ny fepetra voalazan'ny lalàna momba ny varotra izy amin'ny fanaovana ny raharahany raha toa tsy misy fanavahana hafa atao amin'ity lalàna ity.

Tsy voatery hanaraka ny fitsipika mifehy ny fitanana ny kaontim-panjakana ny Banky Foibe. Ny fitsipika fanao amin'ny fitanana ny kaontim-bola amin'ny varotra no arahiny, afa-tsy raha misy fepetra mifanohitra amin'izany ato amin'ity lalàna ity.

And. 4. – Didim-panjakana raisina ao amin'ny Filankevitry ny Minisitra no mametra ny renivolan'ny Banky Foibe; ary ny Fanjakana no mandrotsaka manontolo izany renivolany izany.

Azo asondrotra ny renivola amin'ny alalan'ny fandrotsahana ny vola tahiry amin'ny renivola, rehefa nifampidinihan'ny Filankevi-pitondrana, na avy amin'ny tolo-bola vaovao avy amin'ny Fanjakana.

Didim-panjakana raisin'ny Filankevitry ny Minisitra no anamafisana izany fampisondrotana izany.

And. 5. – Avy amin'ny lalàna ihany no ahafahana mandidy ny fandravana ny Banky Foibe.

TITRE II Les attributions de la Banque Centrale

Art. 6. – La Banque Centrale a pour mission générale de veiller à la stabilité interne et externe de la monnaie.

A ce titre, elle élabore et met en œuvre en toute indépendance la politique monétaire. Elle accomplit sa mission en matière de crédit dans le cadre de la politique économique générale du Gouvernement.

Elle veille à maintenir un niveau approprié des réserves nationales de change.

Dans le cadre de sa mission générale, elle est consultée sur les projets de budget, de programme d'investissements publics et de plan, préalablement à leur présentation au Gouvernement. Elle dispose d'un délai de quinze jours francs pour remettre son avis au Chef du Gouvernement.

Elle informe le Président de la République et le Chef du Gouvernement de tout fait qui peut porter atteinte à la stabilité monétaire.

CHAPITRE PREMIER Privilège d'émission

Art. 7. – Le Franc Malgache est l'unité monétaire de Madagascar.

Les dénominations « Irambi-lanja » (valant un Franc Malgache) et « Ariary » (valant cinq Francs Malgaches) sont admises.

Art. 8. – La Banque Centrale exerce seule le privilège d'émettre des billets de banque et des pièces de monnaie. Ces billets et pièces ont seul cours légal sur le territoire de Madagascar.

Art. 9. – Les billets de banque ont un pouvoir libératoire illimité.

Le pouvoir libératoire des pièces peut être limité par décret. Elles sont toutefois reçues sans limitation par la Banque Centrale et par les caisses publiques.

Art. 10. – Aucune opposition ne peut être signifiée à la Banque Centrale à l'occasion de la perte ou du vol de billets de banque.

Art. 11. – La création, l'émission, le retrait ou le changement de billets ou de pièces de monnaies ainsi que les conditions y afférentes sont définis par la Banque Centrale. Les décisions correspondantes

FIZARANA II Ny andraikitra ny Banky Foibe

And. 6. – Andraikitra ankapobe ankinina amin'ny Banky Foibe ny manao izay tsy hampiovaova ny lanjamb-bidin'ny vola na eto an-toerana na any ivelany.

Araka izany dia izy no mamolavola sy manatanteraka an-kala-lahana tanteraka ny teti-pitondrana ara-bola. Manatanteraka ny an-draikitra napetraka taminy izy momba ny fampitrosana ao anatin'ny teti-pitondrana ara-toe-karena ankapobeny tapaky ny Governemanta.

Tandremany mba hijanona amin'izay tokony ho izy ny tahirim-pirenena amin'ny vola fampiasa any ivelany.

Akana hevitra izy momba ny vinavinan'ny tetibolam-panjakana, sy momba ny fandaharana ny fampiasam-bolam-panjakana sy ny teti-pivoarana, alohan'ny hanolo-rana izany amin'ny Governemanta. Manana dimy ambin'ny folo andro izy mba hanomezana ny heviny amin'ny Lehiben'ny Governemanta.

Ampahalalainy ny Filohan'ny Repoblika sy ny Lehiben'ny Governemanta izay zavatra mety tsy hahamarin-toerana ny lanjamb idin'ny vola.

TOKO VOALOHANY Fitanana samirery ny famoaham-bola

And. 7. – Ny Irambilanja Malagasy no lelavola fampiasa eto Madagasikara.

Azo ekena avokoa ny fampiasana ny teny hoe « Irambilanja » (misanda iray farantsa) sy ny teny hoe « Ariary » (misanda dimy irambilanja).

And. 8. – Ny Banky Foibe samirery no hany mahazo mamoaka ny vola madinika sy ny vola taratasy. Ireo vola madinika sy ireo vola taratasy ireo ihany no didin'ny lalà-na hanan-kery manerana ny tanin'ny Repoblikan'i Madagasikara.

And. 9. – Tsy misy fetrany ny fahafahana miala trosa amin'ny vola taratasy avoakan'ny Banky Foibe.

Azo ferana amin'ny alalan'ny didim-panjakana ny fahafahana miala trosa amin'ny vola madinika. Na izany aza dia tsy ferany ny vola madinika raisin'ny Banky Foibe sy ny fitanam-bolam-panjakana.

And. 10. – Tsy misy fanoherana azo atao any amin'ny Banky Foibe raha ohatra ka nisy fahaverezana na halatra vola taratasy navoakan'ny Banky Foibe.

And. 11. – Ny famoronana, ny famoahana, ny fanafaoana na ny fanoloana ny vola taratasy na ny vola madinika ary koa ny fepetra rehetra mikasika an'izany dia faritan'ny Banky Foibe. Horaiketina

sont consacrées par décret.

Art. 12. – Lorsque le cours légal d'un type de billet ou de pièce a été retiré, la Banque Centrale reste tenue d'en assurer, dans les conditions fixées par décret, l'échange à ses guichets contre d'autres types de billets ou pièces ayant cours légal.

Après une date fixée par ce décret, la contre-valeur des billets et pièces adires est versée au Trésor. Si des billets ou des pièces sont présentés à la Banque Centrale après cette date, leur contre-valeur est reversée par le Trésor à la Banque Centrale.

Art. 13. – Le remboursement d'un billet mutilé ou détérioré est accordé lorsque la coupure comporte la totalité des indices et signes récapitulatifs. Dans les autres cas, le remboursement relève de l'appréciation de la Banque Centrale.

Le remboursement d'une pièce dont l'identification est devenue impossible ou qui a fait l'objet d'altération ou de mutilation quelconque relève également de l'appréciation de la Banque Centrale.

La Banque Centrale saisit aux fins de destruction les billets et pièces dont le remboursement a été refusé. Une attestation de confiscation est délivrée au détenteur.

Art. 14. – La contrefaçon, la falsification des billets et pièces de monnaies de la Banque Centrale, ayant cours légal, ainsi que l'usage, la vente et le colportage de ces billets et pièces de monnaies contrefaits ou falsifiés sont sanctionnés par les dispositions pénales en vigueur.

Sans préjudice des peines qui peuvent être prononcées, la Banque Centrale est habilitée à se constituer partie civile pour réclamer à titre de réparation le montant estimé des billets et pièces de monnaies ainsi mis en circulation par les auteurs et complices de la contrefaçon ou de la falsification.

Les billets ou les pièces de monnaies contrefaits ou falsifiés reconnus par ses services de caisse sont confisqués par la Banque Centrale et conservés comme preuve de l'infraction pénale, puis détruits après extinction de la procédure judiciaire.

amin'ny alalan'ny didim-panjakana ireo fanapahan-kevitra mikasika izany.

And. 12. – Rehefa foanan'ny lalàna tsy hanan-kery intsony ny karazany iray amin'ny vola taratasy na ny vola madinika, dia voatery ny Banky Foibe, araka izay fepetra soritan'ny didim-panjakana, hanolo ireo vola ireo ao amin'ny toerana voatokana amin'izany amin'ny vola taratasy na vola madinika karazany hafa voadidin'ny lalàna hanan-kery.

Aorian'ny vaninandro feran'io didim-panjakana io dia arotsaka ao amin'ny Fitehirizam-bolam-panjakana ny setri-bidin'izany vola ta-ratasy sy vola madinika lany andro izany.

And. 13. – Ekena ny fame-renam-bidy izay vola taratasy nanombinana na simbasimba, raha mbola eo avokoa ny marika sy ny fanondroana hamantarana azy. Amin'ny ankoatr'izany, dia ny Banky Foibe no manapaka ny famerenam-bidiny.

Ny Banky Foibe ihany koa no manapaka raha azo efaina ireo vola madinika tsy ampy intsony ny famantarana azy, na misy simba, na rimbona hafa.

Raisin'ny Banky Foibe mba ho potehina ireo vola taratasy na vola madinika nolavina ny famerenam-bidy azy. Omena taratasy fanama-rinana ny fitazonana azy izay tompony.

And. 14. – Hosaziana araka ny lalàna famaizana manan-kery ny fakana tahaka sy fanaovana hosoka amin'ny vola taratasy vola madinika manan-kery avoakan'ny Banky Foibe, ary koa ny fampiasana, ny fivarotana sy fitondrana an'ireny vola taratasy sy vola madinika nalaina tahaka na hosoka ireny.

Ankoatra ireo sazy mety horaisina, ny Banky Foibe dia manana fahefana hangataka onitra, ho fanonerana ny tombam-bidin'ireo vola taratasy na vola madinika naelin'ny tompon-keloka na mp iray tsikombakomba tamin'ny fakana tahaka na fanaovana hosoka.

Hotazonin'ny Banky Foibe sy hotehiriziny ho porofon'ny heloka ireo vola taratasy na vola madinika nalaina tahaka na hosoka tsikaritry ny toeram-piasany mpamoaka sy mpandray vola, ary ho potehina rehefa mifarana ny fanenjehana ara-pitsarana.

CHAPITRE II
Opérations sur or
et sur devise

Art. 15. – La Banque Centrale peut faire, pour son propre compte et pour le compte de tiers, toutes opérations sur or, moyens de paiement et titres libellés en monnaies étrangères ou définis par un poids d'or.

Elle peut prêter ou emprunter ou en monnaie nationale ou en monnaie étrangère à des banques étrangères et à des institutions ou organismes monétaires et financiers étrangers ou internationaux.

A l'occasion de ces opérations, la Banque Centrale demande ou octroie, le cas échéant, les garanties qui lui paraissent appropriées.

Art. 16. – Les bénéfices ou les pertes qui résultent de la réévaluation des avoirs ou des engagements internationaux de la Banque Centrale sont comptabilisés dans un compte spécial de change.

L'Etat couvre toute perte qui ne serait pas suffisamment prise en charge par ce compte. Celle-ci doit être inscrite au budget de l'Etat de l'année suivante.

Art. 17. – La Banque Centrale détient en pleine propriété tous les avoirs en or et les réserves officielles de change, y compris les droits de tirage spéciaux et la position de réserve au Fonds Monétaire International.

Elle en dispose dans le cadre de l'exercice de ses attributions.

Art. 18. – La Banque Centrale peut avoir dans ses écritures des comptes rémunérés au nom de toutes banques étrangères et de toutes institutions ou organismes étrangers ou internationaux.

Art. 19. – La Banque Centrale peut adhérer, avec l'autorisation du Ministre chargé des Finances, à des accords monétaires internationaux.

Elle participe aux négociations ayant pour objet la conclusion d'accords de paiement ou de compensation. Elle est chargée de l'exécution de ces accords pour le compte de l'Etat. Elle peut conclure toutes conventions d'application nécessaires à cet effet.

Elle assiste les pouvoirs publics dans leurs relations avec les institutions financières internationales.

TOKO II
Fanaovan-draharaha miompana
amin'ny volamena sy amin'ny
vola vahiny

And. 15. – Azon'ny Banky Foibe sahanina ho an'ny tenany na ho an'ny hafa ny fanaovan-draharaha rehetra miompana amin'ny volamena sy amin'ny enti-mandoa, ary ny taratasy fanoava ho vola tomanambidy amin'ny vola vahiny na tondroim-bidy amin'ny lanjambola-mena.

Mahazo mampisambotra na misambo-bola amin'ny volam-pire-nena na vola vahiny amin'ny banky vahiny sy amin'ny antokon-draha-raha na sampana mpikarakara vola any ivelany na iraisam-pirenen-tsamihafa ny Banky Foibe.

Mangataka na manome ireo antoka heveriny fa antonona ny Banky Foibe amin'izany, raha ila ina.

And. 16. – Raisina amin'ny fitanan-kaonty manokana momba ny fifandraisana amambola amin'ny any ivelany ny tombom-barotra na ny fatiantoka ateraky ny fiovan'ny lanjambidin'ny vola tahiry na ny tontalin'ny trosan'ny Banky Foibe amin'ny firenen-tsamihafa.

Ny Fanjakana no mameno izay fatiantoka rehetra mety tsy ho ampy ny fampizakana azy amin'io kaonty io. Izany dia tsy maintsy raketina amin'ny tetibolampanja-kana amin'ny taona manaraka.

And. 17. – Fananan'ny Banky Foibe tanteraka ny tahirim-bola-mena rehetra, ny tahirim-panja-kana amin'ny vola fampiasa any ivelany, ka anisan'izany ny fahazoana manao fisariham-bola manokana sy ny tahirim-bola antratra any amin'ny « Tahirim-bola iraisam-pirenena ».

Azony ampiasaina tanteraka izany eo amin'ny fanatanterahana ny andraikiny.

And. 18. – Azon'ny Banky Foibe atao ny manokatra kaonty efain-tsarany ao amin'ny anaran'ny banky any ivelany sy izay antokon-draharaha na sampana rehetra any ivelany na iraisam-pirenen-tsamihafa.

And. 19. – Ny Banky Foibe dia mandray anjara, amin'ny fifanarahana amambola iraisam-pirenen-tsamihafa raha eken'ny Ministra miandraikitra ny Fitantanambola.

Mandray anjara amin'ny fanaovana fifanekena momba ny fanefana na ny letsy trosa ny Banky Foibe. Izy no miadidy ny fanatanterahana izany fifanekena izany amin'ny anaran'ny Fanjakana. Ma-hazo manao izay fifanekena rehe-tra ilaina hampiharana izany izy.

Miara-miasa amin'ny mpitondra Fanjakana izy amin'ny fifandraisana ifanaovana amin'ny antokon-draharaha iraisam-pirenen-tsamihafa mpampiasa vola.

Art. 20. – La Banque Centrale participe à la surveillance des opérations financières, notamment des opérations bancaires avec l'étranger et, le cas échéant, peut être chargée de l'application du contrôle de change.

A cet effet, elle peut demander aux établissements de crédit (Loi n° 95-030 du 22/02/96) tous renseignements et leur donner toutes instructions.

CHAPITRE III Concours de la Banque Centrale à l'Etat et aux collectivités publiques

Art. 21. – La Banque Centrale est l'agent financier privilégié du Gouvernement pour ses opérations de caisse, de banque et de crédit.

Elle tient dans ses écritures un compte courant du Trésor.

A l'arrêté journalier des écritures, ce compte ne peut présenter un solde débiteur. Le solde créditeur de ce compte est productif d'intérêt aux conditions fixées par la Banque Centrale.

Les modalités de fonctionnement de ce compte sont définies par convention passée entre le Ministre chargé des Finances et la Banque Centrale.

Art. 22. – La Banque Centrale peut assurer la garde et la gestion des valeurs mobilières appartenant à l'Etat ou aux collectivités publiques.

Art. 23. – La Banque Centrale participe à l'émission des rentes et valeurs du Trésor ou des collectivités publiques, ainsi qu'au paiement des arrérages y afférents.

Art. 24. – La Banque Centrale peut, dans les limites prévues à l'article 28, consentir au Trésor des avances temporaires.

Les montants et les modalités de ces avances sont arrêtés par des conventions entre le Ministre chargé des Finances et la Banque Centrale.

Art. 25. – Les avances visées à l'article 24 doivent être remboursées à la Banque Centrale dans les six mois qui suivent la clôture de l'exercice pendant lequel elles ont été consenties.

En tout état de cause, il est interdit à la Banque Centrale d'accorder de nouvelles avances lorsque l'encours des avances atteint le plafond indiqué à

And. 20. – Mandray anjara amin'ny fanaraha-maso ny fanaovan-draharaha amam-bola ny Banky Foibe, indrindra ny raharaha ifanaovan'ny banky amin'ny any ivelany, ary raha ilaina dia mety hampiantraiketina azy ny fanaraha-maso ny fifandraisana amam-bola amin'ny any ivelany.

Mahazo mangataka amin'ny orinasa fitrosana vola (*idem*) izay rehetra ilainy ho fantarina izy amin'izany ary homeny azy ireo izay baiko hanatanterahana izany.

TOKO III

Fanampiana ataon'ny Banky Foibe amin'ny Fanjakana sy ny lafim-pitondram-bahoaka

And. 21. – Mpandraharaham-bolan'ny Governemanta manana fahefana manokana ny Banky Foibe amin'ny raharaha mikasika lela-vola sy fifampiraharaha amin'ny banky ary ny fampitrosana.

Mitana an-tsoratra ny kaonty sesilany iray an'ny Fitantanam-bolam-panjakana izy.

Tsy mahazo mampiseho ambinà trosa io kaonty io amin'ny famaranana isan'andro ny sorabola. Ny ambim-bola tavela ao amin'io kaonty io dia miteraka zanabola araka ny fepetra soritan'ny Banky Foibe.

Hofaritana ao anatin'ny fifana-rahana ifanaovan'ny Ministra mia-ndraikitra ny Fitantanam-bola sy ny Banky Foibe ny fombafomba fa mpiasana io kaonty io.

And. 22. – Azon'ny Banky Foibe karakaraina ny fikajiana sy ny fitantanana ny taratasy fanova vola an'ny Fanjakana na an'ny lafim-pitondram-bahoaka.

And. 23. – Andraisan'ny Banky Foibe anjara ny famoahana taratasy fanekem-pitrosana sy ny taratasy fanova vola an'ny Fitantanam-bolam-panjakana na an'ny lafim-pitondram-bahoaka mb amin'ny fa-nefana ny ambin-trosa.

And. 24. – Azon'ny Banky Foibe atao, nefa tsy dikaina izay volazan'ny andininy faha-28, ny mano-me vatsim-bola vonjimaika ho an'ny fitantanam-bolam-panjakana.

Ny teti-bidin'izany vatsim-bola sy ny fombafomba arahina aminy dia voafaritry ny fifanarahana ifanaovan'ny Minisitry miandraikitra ny Fitantanam-bola sy ny Banky Foibe.

And. 25. – Tsy maintsy averina amin'ny Banky Foibe ao anatin'ny enim-bolana aorian'ny namaranana ny taom-piasana izay nanome-zana azy, ny vatsim-bola tondroin'ny andininy faha-24.

Na inona na inona zava-miseho dia tsy azon'ny Banky Foibe atao ny manome vatsim-bola vaovao raha efa mahatratra ny farafetrany voalazan'ny

l'article 28.

Art. 26. – La Banque Centrale peut escompter ou prendre en pension les traites et obligations cautionnées souscrites à l'ordre des comptables du Trésor et venant à échéance dans un délai de deux mois, sous condition de solvabilité du souscripteur et de la caution bancaire.

Art. 27. – La Banque Centrale ne peut consentir aucune avance ou autre forme de crédit à l'Etat ni acquérir aucune créance sur l'Etat ou sur les collectivités publiques, sauf en vertu des articles 24 et 26.

Elle peut accepter toutefois des créances sur l'Etat ou sur les collectivités publiques en garantie des opérations de refinancement des établissements de crédit (loi n°95-030 du 22/02/96) prévues au chapitre IV.

Toutefois, au cas où la garantie viendrait à être réalisée, ces créances seraient soumises au plafond de l'article 28.

Art. 28. – Le total des avances consenties à l'Etat en vertu des articles 24 et 27 alinéa 3, ne peut pas dépasser quinze pour cent des recettes ordinaires de l'Etat constatées au cours du précédent exercice budgétaire sur la base de documents officiels établis par le Trésor.

Dans les circonstances exceptionnelles, la limite de quinze pour cent ci-dessus peut être portée à vingt pour cent par voie législative, sur rapport spécial de la Banque Centrale pour une durée maximum de six mois.

CHAPITRE IV

Concours de la Banque Centrale aux banques et établissements financiers

Art. 29. – La Banque Centrale ouvre dans ses livres des comptes courants et établissements de crédit (Loi n°95-030 du 22/02/96).

A l'arrêté journalier des écritures de la Banque Centrale, chaque compte ne peut présenter un solde débiteur. Le solde créditeur n'est pas productif d'intérêt.

Les modalités de fonctionnement de ces comptes sont définies par convention passée entre la Banque Centrale et chaque établissement titulaire de compte.

Art. 30. – La Banque Centrale peut mobiliser en faveur des établissements de crédit (Loi n° 95-030 du 22/02/96) des effets représentatifs de crédits à court, moyen et long termes revêtus d'au moins deux

andinin'ny faha-28 ny habetsaky ny vatsim-bola tsy mbola tafaverina.

And. 26. – Azon'ny Banky Foibe atao ny mampanjanka na ny mandray an-tànana ny trosam-barotra sy sora-panekem-pitrosana ombam-piantohana ary natao ho an'ny mpitana kaontim-bolam-panjakana ka roa volana sisa sy fe-potoana higadonany, raha toa ma-hefa trosa ny nanao fanekena ary misy ny fiantohan'ny banky.

And. 27. – Tsy misy vatsim-bola na fampitrosana karazany hafa azon'ny Banky Foibe omena ny Fanjakana, tsy misy taratasy fanova vola azony vidina amin'ny Fanjakana na amin'ny lafim-piton-dram-bahoaka raha tsy araka izay volazan'ny andinin'ny faha-24 sy faha-26.

Azony raisina ihany anefa ny taratasy fanova ho vola avy amin'ny Fanjakana na ny lafim-piton-dram-bahoaka mba hatao antoky ny fampisamboram-bola ny orinasa fotrosana vola (*idem*) voalaza ao amin'ny toko faha-IV.

Nefa kosa, raha voatery ampiasana izany antoka izany ireo trosa ireo dia ahatra ny farafetrany voatondron'ny andinin'ny faha-28.

And. 28. – Ny tontalin'ny va-tsim-bola omena ny Fanjakana araka ny andinin'ny faha-24 sy faha-27, andalana faha-3, dia tsy nahazo mihoatra ny dimy ambin'ny folo isan-jaton'ny vola hita fototra fa niditra tao amin'ny tetibolam-panjakana tamin'ny taon-dasa, araka ny voalaza ao amin'ny antontan-taratasy ofisialy avy amin'ny Fitantanam-bolam-panjakana.

Raha misy antony manokana, io farafetra dimy ambin'ny folo isanjatony voalaza eo ambony io dia azo ampakarina ho roapolo isanjatony mandritra ny fotoana tsy mihoatra ny enim-bolana ka lalàna no ahafahana manao izany, avy amin'ny tatitra manokana ataon'ny Banky Foibe.

TOKO IV

Fanampiana ataon'ny Banky Foibe amin'ny banky sy ny antokon-draharaha mampiasa vola

And. 29. – Anokafan'ny Banky Foibe kaonty sesilany ao amin'ny boky firaketany an-tsoratra ny orinasa fitrosana vola (*idem*).

Ny kaonty tsirairay dia tsy tokony ahitana ambinà trosa amin'ny famaranan'ny Banky Foibe isan'andro ny kaontiny. Ny ambim-bola tavela ao dia tsy miteraka zanabola.

Hofaritana ao anatin'ny fifana-rahana ifanaovan'ny Banky Foibe sy ny orinasa tsirairay tompon'ny kaonty ny fombafomba fampiasana ireny kaonty ireny.

And. 30. – Ho an'ny orinasa fotrosana vola (*idem*) dia azon'ny Banky Foibe avadika ho lelavola ny trosam-barotra natao hanaporofaona ny fisian'ny fampisamboram-bola ao anatin'ny fotoana fohy,

signatures notoirement solvables, dont celle du cédant.

L'usage de ces effets est fixée par voie d'instruction de la Banque Centrale.

La part mobilisable des effets représentatifs de prêts à moyen et long termes est également fixée par voie d'instruction de la Banque Centrale.

Art. 31. – La Banque Centrale peut mobiliser, au profit des banques et établissements de crédit (Loi n° 95-030 du 22/02/96), des effets globaux émis à son ordre, représentatifs d'effets primaires souscrits par des débiteurs initiaux.

Les procédures et modalités de mobilisation sont arrêtées par voie d'instruction de la Banque Centrale.

La souscription de l'effet global transfère de plein droit à la Banque Centrale tous les droits et actions dont bénéficie le souscripteur au titre des crédits correspondants ayant donné lieu à la création d'effets primaires.

Art. 32. – La Banque Centrale peut mobiliser au profit des établissements de crédit (Loi n°95-030 du 22/02/96) des titres émis par le Trésor. Elle peut aussi leur consentir des avances sur des avoirs en or ou en devises dûment nantis en sa faveur.

Les conditions de ces mobilisations et avances sont fixées par voie d'instruction de la Banque Centrale.

Art. 33. – La Banque Centrale peut acheter et vendre à des établissements de crédit (loi n° 95-030 du 22/02/96) des effets admissibles à son portefeuille. Elle définit par voie d'instruction les modalités de ses interventions dans ces opérations.

Nonobstant les dispositions de l'article 27, les opérations de mobilisation ou d'achat de titres émis par le Trésor prévues à l'article 32 et à l'alinéa premier du présent article s'exercent dans la limite de dix pour cent des recettes ordinaires de l'Etat constatées au cours du précédent exercice budgétaire sur la base des documents officiels établis par le Trésor.

Ce plafond est calculé sur la base de la moyenne des soldes journaliers des titres détenus par la Banque Centrale au cours de chaque trimestre calendaire.

Art. 34. – En cas de difficultés de liquidité temporaires d'un établissement de crédit (Loi n°95-030 du 22/02/96) liées à la mise en oeuvre d'un plan

antoniny ary maharitra ela raha misy sonian'olona anankiroa fantatra ho mahefa trosa ka anisan' izany ny an'ilay mpampitrosa.

Ny Banky Foibe no hametra ny fomba fampiasana izany trosam-barotra izany avy amin'ny alalan'ny teny midina.

Mbola ny Banky Foibe ihany no hametra ny ampahany azo avadika lelavola amin'ireo trosam-barotra manaporofy fifampitrosana amin'ny fotoana antoniny sy maharitra.

And. 31. – Ho an'ny orinasa fitrosana vola (*idem*) dia azon'ny Banky Foibe avadika ho lelavola ny taratasy trosam-barotra mahafaobe natao amin'ny anaran'ny Banky Foibe izay misolo taratasy trosam-barotra nataon'ny mpitrosa niandohany.

Ny Banky Foibe no mametra amin'ny teny midina ny paika arahina sy ny fombafomba famadihana azy ho lelavola.

Ny fanaovan-tsonia ny taratasy trosam-barotra mahafaobe dia mamindra avy hatrany amin'ny Banky Foibe ny zo sy ny fahefana hitory nananan'ny mpanao sonia noho izany fampitrosana niteraka an'ilay taratasy trosam-barotra fo-totra izany.

And. 32. – Ho an'ny orinasa fitrosana vola (*idem*) dia azon'ny Banky Foibe atao ny mamadika ho lelavola ny taratasy fieken-trosa avoakan'ny Fitehirizam-bolam-panja-kana. Azony atao ihany koa ny manome vatsim-bola amin'ny tahirim-bolamena na amin'ny vola ivelany natao antoka vita ara-dalàna amin'ny anarany.

Ny Banky foibe no mametra amin'ny alalan'ny teny midina ny fomba famadihana ho lelavola sy ny fanomezana vatsim-bola.

And. 33. – Azon'ny Banky Foibe atao ny mividy sy mivarotra amin'ny orinasa fitrosana vola (*idem*) ny taratasy trosam-barotra ekeny ho tafiditra ao amin'ny tahirim-bolany. Ferany amin'ny akalan'ny teny midina ny fombafomba hanatanterahana azy ireny.

Na eo aza ny fepetra voalazan'ny andininy faha-27, ny famadihana ho lelavola na ny fividianana taratasy fieken-trosa avoakan'ny Fitehirizam-bolam-panjakana voatondro ao amin'ny andininy faha-32 sy andalana voalohany amin'ity andininy ity dia atao tsy mihoatra ny folo isan-jaton'ny vola niditra andavanandro amin'ny Fan-jakana nandritra ny taom-piasana ara-teti-bola teo aloha, izay voaporofon'ny antontan-taratasy ofisialy avy amin'ny Fitehirizam-bolam-panjakana.

Ny fikajiana izany farafetrany izany dia aompana amin'ny salan' isan'ireo ambiny tavela isan' andro amin'ireo taratasim-panamarinana am-pelatànan'ny Banky Foibe ma-ndritra ny telovolana isanisany amin'ny taona.

And. 34. – Raha misy fahasahiranana amam-bola kirakiraina lalovan'ny orinasa iray fitrosana vola izay mifandrohy amin'ny fampiharana teti-panarenana

de redressement acceptable par la Commission de Supervision Bancaire et Financière (Loi 95-030 du 22/02/96) contrôle des établissements de crédit (Loi n°95-030 du 22/02/96) et par la Banque Centrale, cette dernière peut consentir une avance exceptionnelle dans les conditions définies par le Conseil.

CHAPITRE V Réglementation du crédit

Art. 35. – La Banque Centrale peut, par voie d’instruction, obliger les établissements de crédit (Loi n°95-030 du 22/02/96) à maintenir sous forme d’encaisse ou de dépôts auprès de la Banque Centrale un pourcentage minimum de leurs dépôts et/ou de leurs engagements.

Art. 36. – La Banque Centrale peut arrêter par voie d’instruction les conditions générales dans lesquelles les établissements de crédit (Loi n° 95-030 du 22/02/96) peuvent consentir des prêts, avances, garanties et autres opérations de crédit.

Art. 37. – En vue de protéger les intérêts des épargnants et d’assurer au marché de valeurs mobilières un bon fonctionnement, l’autorisation préalable de la Banque Centrale est nécessaire pour toute émission publique de valeurs mobilières à Madagascar, à l’exclusion des valeurs émises par le Trésor.

La Banque Centrale est consultée par le Gouvernement avant toute émission de valeurs mobilières à Madagascar et toute opération de crédit à l’étranger effectuées par le Trésor.

CHAPITRE VI Dispositions communes aux chapitres II, III, IV et V

Art. 38. – La Banque Centrale peut subordonner ses concours à la remise de tous documents qu’elle juge nécessaires.

Elle peut, le cas échéant, exiger la constitution de toutes garanties réelles ou personnelles.

Art. 39. – La Banque Centrale peut acquérir à l’amiable ou sur vente forcée tout bien mobilier ou immobilier en recouvrement de ses créances. Les biens ainsi acquis doivent être aliénés dans un délai de deux ans, à moins qu’ils ne soient utilisés pour les propres besoins de la Banque Centrale.

Toutefois, si ces biens ne peuvent être cédés dans le délai requis ou si la Banque Centrale décide de les utiliser pour ses propres besoins, ces actifs sont

eken’ny Vaomiera Miahly an-tampony ny Banky sy ny Fampanjariana ny Fitantanam-bola (*idem*) sy eken’ny Banky Foibe dia azon’ity farany atao ny manome vatsim-bola noho ny antony manokana ary araka ny fepetra soritan’ny Filankevi-piton-drana.

TOKO V Fitsipika hifehezana ny fampitrosana

And. 35. – Amin’ny alalan’ny teny midina, ny Banky Foibe dia afaka manery ny orinasa fitrosana vola (*idem*) handrotsaka ao amin’ny Banky Foibe ampahany fara-fahakeliny mifandrindra amin’ny petra-bola ao aminy na ny fampitrosana nataon’izy ireo, ka izany dia manana endrika vola fiandry na petra-bola any amin’ny Banky Foibe.

And. 36. – Amin’ny alalan’ny teny midina, ny Banky Foibe dia afaka mamaritra ny fepetra ankapobeny ahafahan’ny orinasa fitrosana vola (*idem*), mampisambotra, manome vatsim-bola, antoka, ary manao fampitrosana hafa.

And. 37. – Mba hiarovana ny tombotsoan’ny mpitahiry vola ary hitandrovana ny fizotra tsara ny tsena fivarotana ny taratasy fanova vola dia ilaina fahazoan-dàlana mialoha avy amin’ny Banky Foibe amin’izay rehetra famoahana sy fivarotana amin’ny daholobe eto Madagasikara ny taratasy fanova vola, nefa tsy ao anatin’izany ireo avoakan’ny Fitehirizam-bolam-pan-jakana.

Ilàn’ny Governemanta hevitra ny Banky Foibe alohan’ny hamoahana eto Madagasikara taratasy fanova vola na hitrosan’ny Fitehirizam-bolam-panjakana amin’ny any ivelany.

TOKO VI Fepetra iombonan’ny toko II, III, IV sy V

And. 38. – Azon’ny Banky Foibe ankinina amin’ny fanomezana azy ny antontan-taratasy rehetra heveriny fa ilain-ko fantatra ny fanampiana omeny.

Azony takiana koa, raha ilaina izany, ny fanolorana zavatra atao antoka, na ny fanondroana olona itokiana hiantoka.

And. 39. – Mety ho lasan’ny Banky Foibe amin’ny alalan’ny raharaham-pihavanana na amin’ny fanerena hivarotra izay fananana-manaraka na mifaka handoavana ny vola nampitrosainy. Roa taona no fetra tsy maintsy hivarotana ny fananana lasany toy izany, raha toa tsy ampiasain’ny Banky Foibe amin’ny fampandehanana ny as any ireo fananana ireo.

Nefa raha tsy lafo ao anatin’ny fotoana voafetra na koa nanapa-kevitra ny Banky Foibe fa ho ampiasainy ireo fananana ireo dia voafehin’ny fetra farany

soumis au plafond de l'article 48.

Art. 40. – A défaut de remboursement à l'échéance des sommes à elle dues, la Banque Centrale peut réaliser le gage reçu en garantie de ses créances trente jours après une mise en demeure du débiteur par lettre recommandée avec accusé de réception. Si le constituant du gage est un tiers, il lui est adressé copie de la mise en demeure dans la même forme. Le délai est franc. Il court dès la réception de la mise en demeure par le débiteur ou, si la copie a été reçue postérieurement, par le constituant du gage.

La vente est ordonnée par le Président du tribunal de commerce sur simple requête de la Banque Centrale, après avoir entendu le débiteur en ses explications.

Art. 41. – Les instructions prévues aux chapitres IV et V sont publiées au bulletin de la Banque Centrale.

CHAPITRE VII Autres attributions et opérations

Art. 42. – La Banque Centrale veille au bon fonctionnement du système des paiements.

A ce titre, elle peut créer des chambres de compensation sur les places où elle le juge nécessaire. Elle en assure la présidence et arrête par voie d'instruction les conditions de fonctionnement de ces chambres. Les institutions financières et bancaires ayant des relations de comptes avec la Banque Centrale peuvent y adhérer.

Art. 43. – Dans la limite de ses compétences, la Banque Centrale assure l'application des dispositions légales et réglementaires relatives à l'exercice de la profession bancaire et au contrôle du crédit.

Art. 44. – La Banque Centrale est consultée sur tous projets d'ordre législatif ou réglementaire intéressant la monnaie et concernant notamment :

- la répression de la falsification des signes monétaires ou de l'usage des signes falsifiés,
- la législation en matière de règlements de paiement,
- l'exercice de la profession bancaire et des activités s'y rattachant,
- le régime et le système de change.

Art. 45. – La Banque Centrale effectue toutes études et analyses utiles à son information et à celle des pouvoirs publics ou à l'amélioration du

ambony tondroin'ny andininy 48.

And. 40. – Raha tsy voaloha amin'ny fe-potoana voatondro ny vola tsy maintsy efaina aminy, dia azon'ny Banky Foibe amidy ny debaka nalainy ho antoky ny fampitrosana nataony rehefa dila telopolo andro ny fanerena ny mpitrosa handoa azy ka amin'ny alalan'ny taratasy tsy very mandeha miaraka amin'ny fanamarinana ny nandraisana azy no anaovana iza-ny. Raha olon-kafa no namorona ny debaka, dia andefasana kopia sahala amin'izany koa izy. Tsy mandeha tapatapany ny fitetezana ny fe-potoana. Manomboka amin'ny andro andraisan'ny mpitrosa ny fanerena azy handoa vola ny fanisana ny andro na amin'ny andro nandraisan'ilay namorona ny debaka ny kopia raha toa tratra aoriana ny an'ny mpitrosa.

Ny filohan'ny tribonaly momba ny varotra no mamoa didy hivarotana izany araky ny fangatahana tsotra fotsiny ataon'ny Banky Foibe rehefa nohenoina ny fanazavana nataon'ny mpitrosa.

And. 41. – Aseho amin'ny filazam-baovaon'ny Banky Foibe ireo fepetra ankapobe volaza ao amin'ny Toko IV sy V.

TOKO VII Andraikitra sy anjara raharaha hafa sahanina

And. 42. – Miahy ny fampandehanana tsara ny fifandraisana amin'ny fanefana trosa ny Banky Foibe.

Amin'izany dia azony atao ny manangana birao fanaovana letsy trosa any amin'izay toerana heveriny fa mety ilàna azy. Izy no miandraikitra ny fitarihana izany birao izany ary mandray fepetra eo amin'ny fomba fiasany amin'ny alalan'ny teny midina. Afaka miditra amin'izany ny andrim-piton-drana mampiasa vola sy ny banky, izay manana fifandraisana ara-kaonty amin'ny Banky Foibe.

And. 43. – Araka izay andraikitra nankinina taminy, ny Banky Foibe dia miandraikitra ny fampiharana ny fepetra voadidin'ny lalà-na sy didy amam-pitsipika momba ny amin'ny fanaovana ny asan'ny banky sy ny fanaraha-maso ny fampitrosana.

And. 44. – Ilàna hevitra ny Banky Foibe momba izay lalàna na didy amam-pitsipika volavola ina mikasika ny vola, indrindra ny momba ireto :

- ny famaizana ny fanaovana vola sandoka na ny fampiasana vola sandoka,
- ny lalàna mikasika ny fomba fandoavam-bola,
- ny fanaovana ny asan'ny banky ary ny asa hafa sahanina mifandray amin'izany,
- ny fepetra sy ny fampandehanana ny fanakalozam-bola.

And. 45. – Manao izay fanadihadiana rehetra sy famahavahana ilainy ny Banky Foibe hahalalany izay tokony ho fantany sy tokony ho fantatry ny mpitondra

fonctionnement du système monétaire.

Elle peut entrer directement en relation avec les entreprises et groupements professionnels pour les besoins de son information.

Les administrations publiques sont tenues de fournir à la Banque Centrale toutes statistiques et informations qu'elle juge utiles pour connaître l'évolution de la monnaie, du crédit, des réserves de change et de la conjoncture économique.

La Banque Centrale est chargée d'assurer la centralisation des risques bancaires et des renseignements relatifs aux chèques impayés et aux effets protestés.

Art. 46. – La Banque Centrale peut, pour ses besoins et ceux de son personnel, faire construire, acheter, vendre et échanger des immeubles.

Ces opérations sont subordonnées à l'autorisation du Conseil.

Art. 47. – La Banque Centrale peut, au profit de son personnel, consentir des prêts et ouvrir dans ses livres des comptes selon les conditions arrêtées par le Conseil.

Art. 48. – Le total des dépenses autorisées aux articles 39, alinéa 2, 46 alinéa premier et 47 ne peut pas dépasser le montant des fonds propres de la Banque.

Art. 49. – La Banque Centrale peut faire tous actes conservatoires ou de disposition nécessaires à l'exercice de ses attributions.

Art. 50. – La Banque Centrale ne peut en aucun cas faire d'autres opérations que celles qui lui sont permises par la présente loi.

TITRE III Structure et organisation de la Banque Centrale

Art. 51. – Les organes de la Banque Centrale sont :

- le Gouverneur, assisté d'un Directeur Général ;
- le Conseil d'administration, dénommé ci-après le Conseil ;
- les Censeurs.

Fanjakana na handavorariana ny fiasan'ny lafin-draharaha momba ny vola.

Mahazo mifandray mivantana amin'ireo orinasa sy antokon-dra-haraha amin'izay ilainy ho fantatra izy.

Tsy maintsy omen'ny antokon-draharaham-panjakana ny Banky Foibe ny statistika sy izay rehetra heveriny ilaina hamantarana ny fandehan'ny toe-bola, ny fampitrosana, ny tahirim-bola fampiasa any ivelany sy ny fizotry ny toe-karena.

Ny Banky Foibe no miandraikitra ny famoriana ny toe-trosa any amin'ny banky sy ny filazakazana ny sheky tsy voaloha sy trosam-barotra hanaovana fitakiana.

And. 46. – Raha ilain'ny Banky Foibe sy ny mpandraharaha ao aminy dia azony atao ny ma mpamboatra, mividy, mivarotra trano na tany na manakalo izany.

Miankina amin'ny fahazoan-dalana avy amin'ny Filankevitra ny fanaovana izany.

And. 47. – Azon'ny Banky Foibe atao ny mampitrosa sy manokatra kaonty ao amin'ny bokim-bolany ho an'ireo mpandraharaha ao aminy araka ny fepetra notinapaky ny Filankevitra.

And. 48. – Ireo fampiasam-bola nahazoana alalana araka ny andininy faha-39 andalana faha-2, andininy faha-46 andalana voalohany sy andininy faha-47 dia tsy mahazo mihoatra ny hana enti-mihetsika afa-karatsaka an'ny Banky Foibe.

And. 49. – Azon'ny Banky Foibe atao avokoa izay fikajiam-pananana na fandraisana fepetra ilaina amin'ny fanatontosana ny anjara raharahany.

And. 50. – Tsy azon'ny Banky Foibe sahanina na inona na inona raharaha ivelan'izay ekena ataony araka izao lalana izao.

FIZARANA III Firafitry ny Banky Foibe sy ny fandaminana azy

And. 51. – Ireto avy ny fela-tana-mangaika ny Banky Foibe :

- ny Filoha, ampian'ny tonia iray ;
- ny Filankevi-pitondrana izay lazaina etoana hoe « ny Filankevitra »,
- ny Mpanaramaso.

CHAPITRE PREMIER Le Gouverneur

Art. 52. – Le Gouverneur est nommé par décret pris en Conseil des Ministres sur présentation du Ministre chargé des Finances parmi les personnalités reconnues pour leur compétence en matière monétaire, financière et économique.

Son mandat est de quatre ans, renouvelable une fois.

Il ne peut être relevé de ses fonctions avant l'expiration de son mandat que pour incapacité physique ou mentale ou pour manquement grave aux dispositions de la présente loi ou à la suite d'une condamnation de nature à porter atteinte à son honorabilité sur proposition du Chef de Gouvernement par un décret pris en Conseil des Ministres.

Art. 53. – Le Gouverneur est tenu au secret professionnel, alors même qu'il aura cessé ses fonctions.

Il prête serment devant la Cour Suprême siégeant en audience solennelle, dans les termes ci-après :

« Je jure de remplir mes fonctions avec honneur et probité dans le strict respect des lois et des statuts de la Banque Centrale, de ne rien utiliser ou révéler de ce qui sera porté à ma connaissance et cela même après cessation de mes fonctions. »

Art. 54. – Les fonctions du Gouverneur sont incompatibles avec tout mandat législatif et toute charge gouvernementale.

Le Gouverneur ne peut exercer aucune autre fonction, ni recevoir aucune rémunération pour travail ou conseil. Sont exemptées de la présente disposition, la participation au fonctionnement d'organismes internationaux, les tâches d'enseignement et la production d'oeuvres scientifiques, littéraires ou artistiques, dans la mesure où elles sont compatibles avec l'exercice régulier de ses fonctions.

Pendant la durée de ses fonctions, il est interdit au Gouverneur de prendre ou de recevoir une participation ou quelque intérêt que ce soit dans toute entreprise, de gérer directement des participations qu'il a pu acquérir avant le début de son mandat.

Aucun engagement revêtu de la signature du Gouverneur ne peut être admis dans le portefeuille de la Banque Centrale.

Art. 55. – La rémunération d'activité composée de la solde de base, des indemnités et avantages en

TOKO VOALOHANY Ny Filoha

And. 52. – Didim-panjakana rai-sin'ny Filankevitry ny Minisitra no hanendrena ny Filoha araka ny fanolorana ataon'ny Minisitra miandraikitra ny Fitantanam-bola ka avy amin'ireo olona manankaja, manam-pahaizana momba ny vola, fampiasambola sy ny toe-karena.

Efa-taona no fe-potoana iasany ary azo havaozina indray mandeha.

Alohan'ny fahataperan'ny fe-potoana iasany dia tsy azo esorina amin'ny asany izy raha tsy misy fahasembanana ara-batana na ara-tsaina, na nanao fandikana goavana ny voalazan'ity lalàna ity, na niharan'ny sazy mety hanohina ny voninahiny araka ny didim-panjakana raisin'ny Filankevitry ny Minisitra noho ny tolo-kevitra avy amin'ny Lehiben'ny Governemanta.

And. 53. – Tsy maintsy mitandrina ny tsiambaratelon'ny asa ny Filoha na dia efa tsy manao ny raharahany intsony aza.

Manao fianianana eo anatrehan'ny Fitsarana tampony mivory amin'ny fomba manetriketrika izy, ka toy izao ny teny hotononiny amin'izany :

« Mianiana aho fa hotontosaiako ampamendrehana sy am-paha-marinana ny asako, ao anatin'ny fanajana tanteraka ny lalàna sy sata mifehy ny Banky Foibe ary tsy hanararaotra na hamboraka izay zavatra nampafantarina ahy, ary izany na efa mitsahatra amin'ny asako aza aho ».

And. 54. – Tsy mifanka-henina velively amin'ny raharaha ifidianana ny mpanao lalàna sy ny andraikity ny mambra ao amin'ny Governemanta ny fanaovana ny raharahan'ny Filoha.

Ny Filoha dia tsy mahazo manao asa hafa, na mandray tambin-karama noho ny asa na torohevitra. Tsy voakasik'izany fepetra izany ny fandraisana anjara amin'ny fizotry ny antokon-draharaha iraisampirenena, ny raharaha fam-pianarana ary ny famoahana vokatry fitadiavana momba ny siansa, ny haisoratra na zava-kanto, raha ohatra izy ireny azo ampivadiana amin'ny fanaovana ara-dalàna ny andraikiny.

Mandritra ny fotoana aharetan'ny Filoha eo amin'ny asany dia tsy azon'ny Filoha atao ny maka anjara na manana tombon-tsoa na inona na inona amin'orinasa, ny mitantana mivantana ny fandraisan'anjara izay azony talohan'ny isahanany ny asany.

Tsy misy sora-panekena hidi-trosa voasonian'ny Filoha ka ho azo atambatra amin'ny firaketana ireo taratasim-panekena fanova ho vola tanan'ny Banky Foibe.

And. 55. – Ho feran'ny Filankevitry ny karaman'asan'ny Filoha izay ahitana ny karama

nature allouée au Gouverneur, ainsi que les conditions de remboursement de ses frais exceptionnels sont déterminées par le Conseil. Le Gouverneur ne participe pas aux délibérations du Conseil y afférentes.

Le Gouverneur bénéficie des avantages sociaux normalement accordés au personnel de la Banque Centrale.

Art. 56. – Le Gouverneur assume la direction et la gestion de la Banque Centrale. Il exerce tous les pouvoirs qui ne sont pas dévolus au Conseil.

Il assure l'application des lois et règlements relatifs à la Banque Centrale et des résolutions du Conseil.

Il a l'initiative de la mise en oeuvre de la politique monétaire et du crédit définie par le Conseil.

Il représente la Banque Centrale vis-à-vis des tiers, il signe seul au nom de la Banque Centrale tous traités et conventions auxquels la Banque est partie.

Les actions judiciaires sont intentées et défendues à ses poursuites et diligence. Il prend toutes mesures d'exécution et toutes mesures conservatoires qu'il juge utiles.

Il peut conclure des compromis ou transactions au nom de la Banque Centrale.

Il signe et présente au Président de la République et au Chef du Gouvernement les documents spécifiés aux articles 88 et 90.

Après consultation du Conseil, il peut présenter au Président de la République et au Chef du Gouvernement un rapport spécial sur toute question intéressant la Banque Centrale.

Il organise les services de la Banque Centrale et en définit les tâches.

Dans les conditions prévues par le statut du personnel, il recrute, nomme à leur poste, fait avancer en grade, révoque et destitue les agents de la Banque Centrale.

Il désigne les représentants de la Banque Centrale au sein d'autres institutions.

Art. 57. – En cas d'absence ou d'empêchement du Gouverneur, il est remplacé par le Directeur Général.

Art. 58. – Le Gouverneur peut donner délégation de signature à des agents de la Banque Centrale

Il peut s'assurer, aux conditions arrêtées par le Conseil, la collaboration de conseillers techniques et leur assigner des fonctions déterminées d'études et de conception.

fototra, ny tambin-karama, ny tombon-tsoa mivaingana ary koa ny fomba fanomezana ny fandaniana ataony manokana. Tsy mandray anjara amin'ny adi-hevitry ny Filankevitra momba izany ny Filoha.

Mahazo amin'ireo tombon-tsoa ara-tsosialy izay fanome ara-dalàna ny mpiasan'ny Banky Foibe izy.

And. 56. – Ny Filoha no mian-tsoroka ny fitondrana sy ny fitantanana ny raharahan'ny Banky Foibe. Ananany avokoa ny fahefana rehetra izay tsy voatokana ho an'ny Filankevitra.

Ny Filoha no miadidy ny fampiharana ny lalàna sy ny fitsipika mikasika ny Banky Foibe mb amin'ny fanapahana ataon'ny Filankevitra.

Izy no manao ny fampiharana ny tetika ara-bola sy ny fampitrosana notapahin'ny Filankevitra.

Izy no misolo tena ny Banky Foibe eo anatrehan'ny hafa ; izy irery ihany no manao sonia ny fifa-narahana sy ny fifanekena hianda-nian'ny Banky Foibe.

Izy no mikarakara sy manao ny arakaraka momba ny fitoriana sy ny fiarovana eo anatrehan'ny fitsarana. Raisiny avokoa izay fepetra heveriny ho mety amin'ny fampiharana ny didim-pitsarana sy amin'ny fikajiampananana.

Afaka manao fifanarahana na fifampiraharaha amin'ny anaran'ny Banky Foibe izy.

Soniaviny ary atolony ny Filohan'ny Repoblika sy ny Lehiben'ny Governemanta ireo antontan-taratasy voalaza ao amin'ny andininy faha-88 sy faha-90.

Azon'ny Filoha atao, rehefa avy nifampidinika tamin'ny Filankevitra ny manolotra amin'ny Filohan'ny Repoblika sy ny Lehiben'ny Governemanta fampakaran-teny ma-nokana amin'izay raharaha rehetra mety hikasika ny Banky Foibe.

Ny Filoha no mandamina ireo sampan-draharahan'ny Banky Foi-be ary mamaritra ny asa sahaniny.

Araka ireo fepetra voalazan'ny fitsipi-pitondrana ny mpiasa ao amin'ny Banky Foibe no handraisany sy hanendreny azy ireo amin'ny toerany, hanondrotany azy ireo amin'ny laharany, handroa-hany na hanonganany azy.

Ny Filoha no manendry ny solontenan'ny Banky Foibe any amin'ny antokon-draharaha samihafa.

And. 57. – Raha sendra tsy eto an-toerana ny Filoha na misy sampona mahazo azy dia ny Tonia no misolo azy.

And. 58. – Azon'ny Filoha amindrana ny fahefany hanao sonia ny mpandraharaha sasany ao amin'ny Banky Foibe.

Araka izay fepetra raisin'ny Filankevitra, dia azon'ny Filoha atao ny miara-miasa amin'ny mpanolo-tsaina teknika ary manome azy ireo andraikitra mazava mikasika ny fandinihana sy ny famolavolana.

Art. 59. – Le Gouverneur qui cesse ses fonctions continue à percevoir sa rémunération d'activité pendant un délai d'un an.

Il lui est interdit pendant le même délai de prêter son concours à toute entreprise et de recevoir d'elle des rémunérations pour conseil ou travail, sauf s'il s'agit de postes appartenant au domaine universitaire ou d'enseignement.

Si une fonction publique lui est confiée au cours de la même période, les émoluments y afférents seront complétés par la Banque Centrale de manière à les maintenir au niveau de sa rémunération d'activité.

Art. 60. – Le Gouverneur qui cesse ses fonctions ne peut subir aucun préjudice du point de vue de carrière en raison des décisions, opinions ou avis donnés dans l'exercice de ses fonctions et dans le respect des statuts de la Banque Centrale.

CHAPITRE II Le Directeur Général

Art. 61. – Le Directeur Général est nommé par décret en Conseil des Ministres sur proposition du Conseil d'administration parmi les personnalités reconnues pour leur compétence en matière monétaire, financière et économique, et pour leur expérience professionnelle.

Art. 62. – Les dispositions de l'article 54, alinéas premier, 2 et 3 lui sont applicables.

Art. 63. – Les conditions de rémunération et de remboursement de frais exceptionnels du Directeur général sont fixées par le Conseil.

Les dispositions du statut du personnel de la Banque Centrale sont applicables au Directeur Général dans la mesure où il n'y est pas dérogé par la présente loi.

Art. 64. – Le Directeur Général est placé sous l'autorité du Gouverneur, qu'il assiste dans l'exécution de sa mission.

Il exerce les fonctions qui lui sont déléguées par le Gouverneur par voie d'instruction.

Il assiste aux séances du Conseil avec voix consultative.

CHAPITRE III Le Conseil d'administration

Art. 65. – Le Conseil d'administration comprend:

- le Gouverneur, président;
- huit administrateurs nommés par décret pris en

And. 59. – Manohy mandray ny karaman'ny asa ny Filoha ao anatin'ny herintaona nijanonany tamin'ny asany.

Ao anatin'izany fotoana izany dia raràna izy tsy hanao fiaraha-miasa any amin'ny orinasa sy handray vola avy aminy noho ny fanomezana tolokevitra na asa, raha tsy ohatra asa any amin'ny toeram-piasana miandraikitra ny raharaham-pampianarana tsotra na ambaratonga ambony.

Raha toa ka miandraikitra raharaham-panjakana izy ao anatin' izany fotoana izany, dia ny Banky Foibe no hameno ny vola raisiny amin'izany mba hitoviany tantana amin'ny karaman'asa.

And. 60. – Ny Filoha izay nitsahatra tamin'ny andraikiny dia tsy azo tohintonina eo amin'ny fizotry ny fisonrotany eo amin'ny asa noho ireo fanapahan-kevitra, na hevitra na soson-kevitra nomeny teo am-panatanterahana ny andraikiny tao anatin'ny fanajana ny satan'ny Banky Foibe.

TOKO II Ny Tonia

And. 61. – Didim-panjakana raisin'ny Filankevitry ny Minisitra araka ny tolokevitra arosan'ny Filankevitondrana ny Banky Foi-be no anendrena ny Tonia avy amin'ireo olona manan-kaja fantatra noho ny fahaizany ara-bola, fampiasam-bola, na ara-toe-karena sy noho ny fahazarany eo amin'ny asa.

And. 62. – Ampiharina aminy ny fepetra voalazan'ny andininy faha-54 andalana 1, faha-2 sy faha-3.

And. 63. – Ny Filankevitra no manapaka ny fepetra mikasika ny karama sy ny fanonerana ny fandania noho ny antony manokana nataon'ny Tonia.

Voafehin'ny fitsipi-pitondrana ny mpandraharahan'ny Banky Foibe ny Tonia rehefa tsy misy fanavahana ny amin'izany amin'ity lalàna ity.

Art. 64. – Eo ambany fahefan'ny Filoha ny Tonia ary manampy azy amin'ny fanatanterahana ny andraikitra nankinina taminy.

Manantanteraka ny andraikitra nankinin'ny Filoha taminy avy amin'ny alalan'ny teny midina izy.

Manatrika ny fivorian'ny Filankevitra ny Tonia nefa tsy mandatsa-bato.

TOKO III Ny Filankevi-pitondrana

And. 65. – Iza avy no ao anatin'ny Filankevitondrana :

- ny Filoha, mpitarika ;
- ny mpihevi-draharaha valo tendrena amin'ny

Conseil des Ministres en raison de leur compétence en manière monétaire, financière, économique ou juridique, et dont la composition est répartie comme suit :

- deux administrateurs proposés par le Président de la République ;
- deux administrateurs proposés par le Gouvernement ;
- deux administrateurs proposés par l'Assemblée Nationale ;
- deux administrateurs proposés par le Sénat.

Les membres du Conseil doivent être de nationalité malgache et résidant à Madagascar, jouir de leurs droits civils et politiques et n'avoir subi aucune peine afflictive ou infamante.

Art. 66. – Le mandat d'administrateur est incompatible avec tout mandat législatif et toute charge gouvernementale.

L'accession à un tel mandat ou charge emporte d'office cessation du mandat d'administrateur.

De même, le mandat d'administrateur est exclusif de tout concours, rémunéré ou non, à l'activité d'un établissement de crédit (Loi n°95-030 du 22/02/96), de toutes fonctions rémunérées ou non dans une entreprise.

Les administrateurs exercent leur mandat en toute indépendance. Ils ne peuvent subir aucun préjudice de carrière ou autre en raison des opinions ou avis qu'ils sont amenés à émettre dans le cadre de leurs fonctions.

Art. 67. – Les administrateurs sont nommés pour un mandat de quatre ans, renouvelable une fois. Ils ne peuvent être relevés de leurs fonctions que pour incapacité physique ou mentale, ou pour indisponibilité durable, ou à la suite d'une condamnation de nature à porter atteinte à leur honorabilité sur proposition du Chef de Gouvernement par décret pris en Conseil des Ministres.

En cas de vacance de poste d'administrateurs, il est procédé à la nomination de remplaçants dans le mois qui suit cette vacance et dans les conditions définies à l'article 65. Les successeurs seront nommés pour la durée du mandat de leur prédécesseur restant à courir.

Art. 68. – Les administrateurs perçoivent une indemnité mensuelle dont le montant arrêté par le Conseil est approuvé par le Chef de Gouvernement.

En outre, dans le cadre de missions que le

alalan'ny didim-panjakana raisin'ny Filankevitry ny Minisitra noho ny fahaizany momba ny arabola, fitantanam-bola, toe-karena na momba ny lalàna, ary dia tsinjaraina toy izao manaraka izao ny fanendrena azy :

- mpihevi-draharaha roa ato-lotry ny Filohan'ny Repoblika ;
- mpihevi-draharaha roa ato-lotry ny Governemanta ;
- mpihevi-draharaha roa ato-lotry ny Antenimierampire-nena ;
- mpihevi-draharaha roa ato-lotry ny Antenimierandoho-lona.

Ny mambra ao amin'ny Filankevitra dia ho tsy maintsy olona mizaka ny zom-pirenena malagasy sy monina eto Madagasikara, mizaka ny zon'isambatan'olona sy ny zo politika ary tsy mbola niharan'ny sazy an-tranomaizina na manitsam-boninahitra.

And. 66. – Tsy mifankahenina amin'ny raharahan'ny mpanao lalàna sy ny andraikitry ny mambra ao amin'ny Governemanta ny fanaovana ny asan'ny mpihevi-draharaha.

Ny fandraisana izany raharaha na andraikitra izany dia manafonana avy hatrany ny maha-mpihevi-draharaha.

Toy izany koa ny maha mpihevi-draharaha dia tsy ahazoany manao fiaraha-miasa andraisan-karama na tsia amin'ny orinasa mpampiasa vola (*idem*), amin'ny asa andraisan-karama na tsia amin'ny banky na amin' antokon-draharaha mpampiasa vola, amin' ny asa andraisan-karama na tsia amin'ny orinasa anankiray.

Mahaleotena tanteraka ny mpihevi-draharaha amin'ny fanaovana ny asany. Tsy azo tohintonina izy ireo amin'ny fizotran'ny fisondrotany eo amin'ny asany na amin'ny lafin-javatra hafa noho ny hevitra na sosen-kevitra mety haposany eo am-panatontosana ny raharahany.

And. 67. – Efa-taona no anendrena ny mpihevi-draharaha hanao ny asany, ary azo havaozina indray mandeha izany. Tsy azo esorina amin'ny asany izy ireo raha tsy noho ny fahasambanana ara-batana na ara-tsaina, na noho ny tsy fahafahana maharitra na koa noho ny fisian'ny sazy an-trano-maizina mety hanohina ny voninahiny araka ny didim-panjakana raisin'ny Filankevitry ny Minisitra noho ny tolokevitra arosen'ny Lehiben'ny Governemanta.

Raha toa ka misy fahabangana amin'ireo mpihevi-draharaha, dia tendrena ao anatin'ny iray volana aorian'izany fahabangana izany ny solony, ary atao araka ny fepetra voalazan'ny andininy faha-65 izany. Ny fotoam-piasana sisa an'ilay soloina no hanendrena ilay mp isolo.

And. 68. – Ny mpihevi-draharaha dia mandray tambin-karama isam-bolana, ka ny Filankevitra no hanapaka ny sarany izay tsy maintsy ankatoavin'ny Lehiben'ny Governemanta.

Ankoatra izany, raha misy iraka ampanaovin'ny

Conseil confie aux administrateurs, les frais occasionnés par ces missions sont pris en charge par la Banque Centrale dans les conditions fixées par le Conseil.

Art. 69. – Hors le cas où ils sont appelés à témoigner en justice, les administrateurs ne peuvent se livrer à aucune divulgation des faits dont ils ont connaissance, directement ou indirectement en raison de leurs fonctions.

La même obligation est imposée à toutes personnes auxquelles le Conseil a recours à un titre quelconque en vue de l'exercice de sa mission.

Les infractions à ces dispositions sont sanctionnées par la législation pénale en vigueur.

Art. 70. – Le Conseil se réunit tous les trois mois aux dates qu'il a fixées. En outre, le Gouverneur peut, à tout moment, convoquer une réunion du Conseil. La convocation est de droit lorsque quatre administrateurs en font la demande en précisant l'objet de la réunion.

A titre exceptionnel, et en cas d'urgence, le Gouverneur peut recueillir la décision du Conseil par voie de consultation tournante.

Le Gouverneur propose au Conseil l'ordre du jour des réunions. Les réunions sont présidées par le Gouverneur.

En cas d'absence ou d'empêchement du Gouverneur, le Directeur général convoque les réunions du Conseil et lui propose l'ordre du jour. Le Conseil élit alors un président de séance parmi ses membres.

Le Conseil ne peut se réunir sans la présence du Gouverneur ou du Directeur général, et sans que les administrateurs et les censeurs aient été régulièrement convoqués.

Le Conseil ne peut délibérer valablement sans la présence d'au moins cinq administrateurs.

Les membres du Conseil ne peuvent pas se faire représenter aux réunions du Conseil.

Art. 71. – Les résolutions sont prises à la majorité des voix exprimées. En cas de partage, la voix du Président est prépondérante. Toute résolution est définitive dès son adoption, à moins que les censeurs n'y aient fait opposition.

Dans ce dernier cas, le Gouverneur provoque une nouvelle délibération dans un délai qui ne pourra être inférieur à cinq jours. Le Conseil ne peut alors délibérer valablement qu'en présence de la totalité de ses membres. La résolution prise à cet effet doit

Filankevitra ny mpihevi-draharaha dia tsy maintsy efain'ny Banky Foibe ny vola naloany teo ampanatanterahana izany iraka izany araka ny fepetra notapahin'ny Filankevitra.

And. 69. – Ankoatry ny fiantso-ana azy ho vavolombelona eny amin'ny fitsarana, dia tsy azon'ireo mpihevi-draharaha atao ny mamoka fisehoan-javatra fantany mivantana na an-kolaka noho ny asa sahaniny.

Izany fandrarana izany dia mifehy ihany koa ireo olona nangatahan'ny Filankevitra fiaraha-miasa teo ampanatanterahana ny asany.

Hosaziana araka ny lalàna fàmaizana manan-kery ny fandikana izao fepetra izao.

And. 70. – Isan-telo volana amin' izay vaninandro voatondrony no hivorian'ny Filankevitra. Ankoatra izany, azon'ny Filoha antsoin-kivory, na amin'ny fotoana inona na amin'ny fotoana inona, ny Filankevitra. Tsy maintsy antsoin-kivory ny Filankevitra rahefa misy efatra ny mpihevi-draharaha mangataka izany ary voafaritra tsara ny antony hivoriana.

Noho ny antony manokana, ary raha misy ny hamehana dia azon' ny Filoha atao ny manangona ny hevitra ny Filankevitra amin'ny alalan'ny fanontaniana an-taratasy.

Arosan'ny Filoha ho tapahin'ny Filankevitra ny fandaharan-draha-raha ho dinihina amin'ny fivoriana.

Raha sendra tsy eo ny Filoha na misy sampona mahazo azy dia ny Tonia no mamory ny Filankevitra ary mandroso ny fandaharam-potoana hotapahina. Amin'izay ny Filankevitra dia mifidy amin'izy sa-my mpikambana izay filoha hitaika ny fivoriana.

Tsy misy fivoriana azo atao raha tsy hatrehin'ny Filoha na ny Tonia ary raha tsy nantsoina ara-dalàna ny mpihevi-draharaha sy ny mpanaramaso.

Tsy ara-dalàna ny fivorian'ny Filankevitra raha tsy misy dimy ahay ny mpihevi-draharaha tonga amin'izany.

Tsy mahazo manendry olona hisolo azy eo amin'ny fivorian'ny Filankevitra ireo mpikambana amin'ny Filankevitra.

And. 71. – Amin'ny vato maro an'isa no andaniana ny tolo-kevi-tra. Raha misasaka ny vato, dia izay misy ny an'ny Filoha no ma-ndresy. Manan-kery avy hatrany ny fanapahana raha toa ka tsy mitsi-valana amin'izany ny mpanaramaso.

Raha izany no mitranga dia mampanao adi-hevitra vaovao ny Filoha ka tsy azo atao latsaky ny dimy andro ny fe-potoana hanaovana ny fivoriana. Amin'izay dia tsy afaka miady hevitra ara-dalàna ny Filankevitra raha tsy atrehin'ny mpikambana rehetra.

être adoptée par six voix au moins et n'est plus susceptible d'opposition de la part des censeurs.

Art. 72. – Il est établi un procès-verbal de chaque séance du Conseil.

Ce procès-verbal dûment approuvé par les membres du Conseil, est signé par le Président et par les censeurs, et transcrit sur le registre des délibérations du Conseil.

Art. 73. – Le Conseil délibère sur l'organisation générale de la Banque Centrale et sur la création ou la suppression de toute succursale, agence, comptoir ou bureau de représentation.

Il approuve le statut du personnel et le régime de rémunération des agents de la Banque Centrale.

Il arrête le règlement intérieur de la Banque Centrale.

Il établit les normes, les conditions générales et les modalités d'exécution des opérations de la Banque Centrale.

Il peut fixer le montant maximum des concours de la Banque Centrale par catégorie de crédit ou d'effets. Il définit les termes des prêts à court, moyen et long termes.

Il arrête la liste des valeurs mobilières, matières d'or ou devises admises en garantie des avances qui peuvent être consenties aux établissements de crédit (loi n° 95-030 du 22/02/96) et fixe les quotités des avances.

Il adopte la réglementation du crédit, prévue au chapitre V du titre II de la présente loi.

Il délibère sur la création, l'émission, le retrait ou l'échange des types de billets et de pièces de monnaies de la Banque Centrale, ainsi que sur leurs caractéristiques.

Il approuve tous traités et conventions auxquels la Banque Centrale est partie prenante. Cette approbation n'est pas requise lorsqu'il s'agit d'opérations de banques courantes.

Il détermine les conditions et la forme dans lesquelles la Banque Centrale établit et arrête ses comptes.

Il arrête chaque année les budgets prévisionnels et rectificatifs de la Banque Centrale.

Il arrête la répartition des bénéfices dans les conditions prévues par la présente loi. Il approuve le compte rendu annuel que le Gouverneur adresse au Président de la République et au Chef du Gouvernement et les rapports prévus aux articles 88 et 90.

Ny fanapahan-kevitra raisina amin'izany dia tsy maintsy nolanian'ny mpikam-bana enina farafahakeliny, ary tsy azon'ny mpanaramaso anaovana fitsivalanana intsony.

And. 72. – Anaovana fitanana an-tsoratra isaky ny mivory ny Filankevitra.

Rahefa eken'ny mambra ao amin'ny Filankevitra izany fitanana an-tsoratra izany dia soniavin'ny Filoha sy ny mpanaramaso ary soratana amin'ny registra mirakitra ny fanapahana raisin'ny Filankevitra.

And. 73. – Ny Filankevitra no manapaka ny fandaminana ankapobe momba ny Banky Foibe sy ny fananganana na fanafoanana ny sampana, masoivoho, birao na fisoloan-tena.

Izy no mankato ny fitsipi-pitondranany mpandraharaha sy ny fomba fanaramana ny mpiasan'ny Banky Foibe.

Izy no manapaka ny fitsipika anatiny an'ny Banky Foibe.

Izy no manondro ny fenitra arahina sy ny fepetra ankapobe ary ny fomba hanatanterahana ny raharaha sahanin'ny Banky Foibe.

Azony atao ny manoritra ny fetra farany ambony amin'ny fandraisan'anjaran'ny Banky Foibe isantsokajin'ny fampitrosana sy ny trosambarotra. Izy no mametra ny fomban'ny fampitrosana amin'ny fotoana fohy, antoniny ary maharitra.

Izy no mametra ny karazan'ny taratasy fanova vola, ny volamena na ny vola vahiny izay ekeny ho antoky ny vatsim-bola mety hataony amin'ny orinasa fitrosana vola (*idem*) ary izy no miandraikitra ny ampahan'ny vola famatsiana.

Izy no mandany ny fitsipika mifehy ny fampitrosana voalaza ao amin'ny toko faha-V amin'ny fizarana faha-II amin'ity lalàna ity.

Izy no manapaka ny famoronana, ny famoahana, ny fisintonana ny fanakalozana ny karazana vola taratasy sy ny vola madiniky ny Banky Foibe, mbamin'izay marika mampiavaka azy.

Izy no mankato ny fifanarahana sy ny fifanekena rehetra iandanian'ny Banky Foibe. Tsy ilaina izany fankatoavana izany amin'ny raharaha andavanandro amin'ny banky.

Izy no mametra sy manapaka ny fomba entin'ny Banky Foibe manao sy mamarana ny kaonty.

Izy no manapaka isan-taona ny tetibolan'ny Banky Foibe sy ny fanitsiana azy.

Izy no manapaka ny fitsinjariana ny tombomborotra araka ny fepetra voatondron'ity lalàna ity. Ankatoaviny ny teny akarin'ny Filoha isan-taona any amin'ny Filohan'ny Repoblika sy ny Lehiben'ny Governemanta mbamin'ireo tatitra voalaza ao amin'ny andininy faha-88 sy faha-90.

CHAPITRE IV Les Censeurs

Art. 74. – Les censeurs sont nommés par décret pris en Conseil des Ministres sur proposition du Ministre chargé des Finances.

Ils sont choisis pour leur compétence en matière économique, monétaire, financière, comptable ou juridique.

Leur mandat est de quatre ans, renouvelable une fois.

Les censeurs peuvent être relevés de leurs fonctions dans les formes prévues pour leur nomination.

Art. 75. – Les censeurs perçoivent une indemnité dont le montant et les conditions sont fixés par le Conseil. Ils ne participent pas aux délibérations du Conseil y afférentes. Ils ont droit au remboursement des frais de déplacement et de séjour effectués dans le cadre de leurs fonctions.

La Banque Centrale prend en charge les frais relatifs aux missions effectuées par les censeurs dans l'exercice de leurs fonctions.

Art. 76. – Les censeurs exercent une surveillance générale sur tous les services et sur toutes les opérations de la Banque Centrale.

Ils veillent au respect des dispositions de la présente loi.

Toute intervention des censeurs fait l'objet d'un rapport au Président de la République, au Chef du Gouvernement, au Gouverneur et au Conseil.

Ils peuvent contrôler les caisses, les registres et les portefeuilles de la Banque Centrale et faire toutes vérifications qu'ils jugent nécessaires. Ils peuvent se faire assister soit par des agents de la Banque Centrale soit par des fonctionnaires de l'administration financière, soit par d'autres collaborateurs sur autorisation du Conseil.

Ils effectuent des contrôles périodiques des comptes de la Banque Centrale.

Ils vérifient les comptes en fin d'exercice avant qu'ils ne soient arrêtés par le Conseil. Dans le cadre de leur rapport d'activités établi à cet effet, ils peuvent faire au Conseil des propositions de retraitements comptables.

Après clôture de chaque exercice, ils adressent au Président de la République et au Chef du Gouvernement un rapport d'activité, dont copie est communiquée au Gouverneur et au Conseil.

Le Président de la République et le Chef du Gouvernement peuvent demander à tout moment aux censeurs un rapport sur une question déterminée

TOKO IV Ny Mpanaramaso

And. 74. – Didim-panjakana raisin'ny Filankevitry ny Minisitra araka ny tolokevitra aroson'ny Minisitra miandraikitra ny fitantanam-bola no anendrena ny mpana-ramaso.

Finidy noho ny fahaizany nanokana momba ny ekonomia, raharaham-bola, fitanan-kaonty na momba ny lalàna izy.

Efa-taona no fe-potoana iasany izay azo havaozina indray mandeha.

Azo esorina amin'ny raharahany ny mpanaramaso ka atao araka izay fomba narahina tamin'ny nanendrena azy izany.

And. 75. – Mandray tambin-karama ny mpanaramaso ka ny Filankevitra no hanapaka ny habetsahany sy ny fepetra mikasika izany. Tsy mandray anjara amin'ny fanapahan'ny Filankevitra momba izany izy. Manana zo amin'ny fanonerana ny saran-dalana sy ny nivahiniany izay naloany teo ampanefena ny andraikiny izy.

Ny Banky Foibe no mandray an-tanana ny vola lanin'ny mpana-ramaso teo am-panatanterahana ny asany.

And. 76. – Ny mpanaramaso no manao fizahana ankapobe ny sampan-draharaha rehetra sy ny raharaha manontolo sahanin'ny Banky Foibe.

Tandrovan'ny fanajana ny fi-tsipika voalazan'ity lalàna ity.

Ny fanadihadiana rehetra ataon'ny mpanaramaso dia anaovana tatitra amin'ny Filohan'ny Repoblika, ny Lehiben'ny Governemanta, ny Filoha ary ny Filankevitra.

Azony arahi-maso ny vola miditra sy mivoaka amin'ny Banky Foibe, ny rejisitra sy ny fitambaran'ny taratasy fanova vola ary koa ny fanamarinana rehetra heveriny fa ilaina. Mahazo maka mpana-mpy na amin'ireo mpandrahara-han'ny Banky Foibe izy, na amin'ireo mpiasam-panjakana misa-hana ny raharaham-bola na amin'ireo mpiara-miasa hafa rehefa nahazo alalana avy amin'ny Filankevitra.

Manao fanaraha-maso isam-potoana ny kaontin'ny Banky Foibe izy.

Manao fanamarinana ny kaonty amin'ny faran'ny taom-piasana izy alohan'ny hamaranan'ny Filankevitra izany. Ao anatin'ny tati-dra-haraha ataony amin'izany dia azony atao ny manao tolokevitra amin'ny Filankevitra ho famerenana ny kaonty.

Aorian'ny famaranana ny taom-piasana dia mandefa tatitra amin'ny Filohan'ny Repoblika sy ny Lehiben'ny Governemanta izy izay anomezany kopia ho an'ny Filoha sy ny Filankevitra.

Azon'ny Filohan'ny Repoblika sy ny Lehiben'ny Governemanta atao, na amin'ny fotoana inona na amin'ny fotoana inona, ny mangataka tatitra amin'ny

intéressant la Banque Centrale à l'exclusion de toute affaire individuelle.

Les censeurs, ainsi que leurs collaborateurs occasionnels sont soumis aux règles de confidentialité édictées par l'article 69.

Art. 77. – Les censeurs assistent aux séances du Conseil avec voix consultative.

Ils peuvent présenter au Conseil des propositions ou remarques qu'ils jugent utiles. Si ces propositions ne sont pas adoptées, ils peuvent en requérir la transcription sur le registre des délibérations. Ils en informent le Président de la République et le Chef du Gouvernement.

TITRE IV Dispositions diverses

Art. 78. – Toute personne concourant, même à titre occasionnel, aux activités de la Banque Centrale est tenue au secret professionnel sous les peines prévues par la législation pénale en vigueur.

Art. 79. – Les agents de la Banque Centrale ne peuvent prendre ou recevoir aucune participation ou quelque intérêt ou rémunération que ce soit pour travail ou conseil, dans une entreprise publique ou privée, industrielle, commerciale ou financière, sous peine de licenciement d'office, sauf dérogation accordée par le Gouverneur suivant les critères définis par le Conseil. Sont exemptées de cette disposition les tâches d'enseignement et la production des œuvres scientifiques, littéraires ou artistiques dans la mesure où elles sont compatibles avec l'exercice de leurs fonctions.

Art. 80. – Les membres du Conseil et les agents de la Banque Centrale sont considérés comme fonctionnaires publics pour l'application du livre III, titre premier, chapitre III, section II, paragraphe premier à 4 du Code pénal⁽¹⁾.

CHAPITRE PREMIER Exemptions et privilèges

Art. 81. – La Banque Centrale est dispensée, au cours de toute procédure judiciaire, de fournir caution et avance dans tous les cas où la loi prévoit cette obligation à la charge des parties.

mpanaramaso amin' ny zavatra iray voafetra momba ny Banky Foibe ka tsy voakasik'izany ny raharaha momba ny tena manokana.

Ny mpanaramaso sy ireo mpiara-miasa vonjimaika aminy dia voafehin'ny fitsipika momba ny fitanana ny tsiambaratelo soritan'ny andininy faha-69.

And. 77. – Manatrika ny fivorian'ny Filankevitra izy fa tsy mandatsa-bato.

Azony aroso eo amin'ny Filankevitra ny tolokevitra na ny fanamarihana heveriny fa ilaina. Raha tsy lany ny tolokevitra arosomy dia azony takiana ho soratana amin'ny rejisitra mirakitra ny fanapahana izany. Ampandrenesiny an'izany ny Lehiben'ny Governemanta.

FIZARANA IV Fepetra samihafa

And. 78. – Na iza na iza mandray anjara, na dia mihelina ihany aza, amin'ny asa sahanin'ny Banky Foibe dia tsy maintsy mitana ny tsiambaratelon'ny asa raha tsy izany dia iharan'ny sazy voalazan'ny fehezandalàna famaizana manan-kery.

And. 79. – Hiharan'ny fandroahana avy hatrany ny mpanandraharahan'ny Banky Foibe raha tsy misy famelana handingana fepetra avy amin'ny Filoha araka ny famariparitana ataon'ny Filankevitra, mandray anjara mihitsy, na manana tombontsoa, na mandray karama noho ny asa nataony na toro-hevitra nomeny izay mety ho antokon-draharaha miankina amin'ny Fanjakana na tsia momba ny indostria, ny varotra na ny fampiasam-bola. Avahana amin'izany fitsipika izany ny raharaha fampianarana, ny famoahana boky momba ny siansa sy ny haisoratra na ny zava-kanto raha toa izany mifankahenina amin'ny fanatanterahana ny asan'izy ireo.

And. 80. – Heverina ho mpi-asam-panjakana ny mambra ao amin'ny Filankevitra sy ireo mpanandraharahan'ny Banky Foibe amin'ny fampiharana ny boky III, fizarana voalohany, toko faha-III, sokajy II andalàna voalohany ka hatramin'ny faha-4 ao amin'ny Fehezandàlana famaizana⁽¹⁾.

TOKO VOALOHANY Fanafahana amin'ny olan-draharaha sy ny tombon-dahiny

And. 81. – Amin'izay fombam-pitsarana rehetra atao, dia tsy hampamonoana antoka sy vatsim-bola ny Banky Foibe na amin'inona na amin'ny inona ilazan'ny lalàna fa tsy maintsy ampizakaina izany ny andaniny sy ny ankilany.

¹ Art. 169 à 183

¹ And. 169 - 183

Art. 82. – La Banque Centrale est assimilée à l'Etat en ce qui concerne les règles d'assujettissement et d'exigibilité afférentes à tous impôts et taxes perçus au profit de l'Etat, des collectivités publiques, et à toutes taxes parafiscales.

Art. 83. – L'Etat assure la sécurité et la protection des établissements de la Banque Centrale et fournit gratuitement à celle-ci et à sa demande les escortes nécessaires à la sécurité des transferts de fonds ou de valeurs.

CHAPITRE II Comptes annuels et publication

Art. 84. – La Banque Centrale adresse tous les trois mois au Président de la République et au Chef du Gouvernement la situation de ses comptes et en assure la publication au *Journal officiel*.

La Banque Centrale est tenue de communiquer au Ministre chargé des Finances, sur simple demande, toutes les informations sur la situation de ses comptes, et les données à caractère économique ou financier en sa possession.

Art. 85. – Les comptes de la Banque Centrale sont arrêtés et balancés le 31 décembre de chaque année et font l'objet d'audit externe. Le Conseil procède à tous amortissements et constitutions de provisions jugés nécessaires.

Art. 86. – Les produits nets, déduction faite de toutes charges, amortissements et provisions, constituent les bénéfices.

Sur ces bénéfices, il est prélevé quinze pour cent au profit de la réserve légale. Ce prélèvement cesse d'être obligatoire dès que la réserve atteint la moitié du capital ; il le redevient si cette proportion n'est plus atteinte.

Après attribution des dotations jugées nécessaires par le Conseil à toutes autres réserves, générales ou spéciales, le solde est versé au Trésor.

Les réserves peuvent être affectées à des augmentations de capital dans les conditions prévues à l'article 4, alinéa 2.

Si les comptes annuels se soldent par une perte, celle-ci est amortie par imputation sur les réserves générales, spéciales, et s'il y a lieu sur la réserve légale. Si ces réserves ne permettent pas d'amortir intégralement la perte, le reliquat est inscrit au Budget de l'Etat de l'année suivante.

And. 82. – Ampitoviana amin' ny Fanjakana ny Banky Foibe mikasika ny fitsipika manondro ny anefan-ketra sy ny fandoavana ny hetra rehetra raisina ho an'ny Fanjakana, ny vondrom-bahoaka sy ireo haba misary hetra.

And. 83. – Iantohan'ny Fanjakana ny fisorohana ny loza sy ny fiarovana ny tranon'ny Banky Foibe ary omeny azy maimaimpoana ny mpiambina ilaina hiaro amin'ny fitondrana ny vola na ny taratasy fanova vola.

TOKO II Kaonty fanao isan-taona sy famoahana firaketana

And. 84. – Isan-telo volana no andefasan'ny Banky Foibe amin'ny Filohan'ny Repoblika sy ny lehiben'ny Governemanta ny famisavisana ny fisondrotan'ny kaonty ary karakarainy ny famoahana izany ao amin'ny *Gazetim-panjakana*.

Raha toa ka mangataka ny Minisitra miandraikitra ny fitantanam-bola dia tsy maintsy handefasan'ny Banky Foibe ny fampahalalana rehetra mikasika ny famisavisana ny fizotran'ny kaonty izy ary ny zavapantatra momba ny fiharian-karena na fitantanam-bola am-pelatanany.

And. 85. – Isan-taona ny 31 Desambra no faranana sy ampifandanjaina ny kaontin'ny Banky Foibe ary anaovana audit externe. Ataon'ny Filankevitra izay rehetra avo-bidy sy famoronana tahiry an-tratra heveriny fa ilaina.

And. 86. – Ny vokatry afa-karatsaka rehefa ialan'ny trosa sy ny avo-bidy ary ny tahiry an-tratra no lazaina fa tombombarotra.

Amin'izany tombombarotra izany no anombinana 15 isan-jato, enti-manana ny tahiry fiandry voadidin'ny lalàna. Tsy voatery hatao intsony izany fanombinana izany raha vao mahatratra ny antsasaky ny renivola ny tahiry fiandry ; voatery hatao indray ny fanombinana rehefa tsy tratra intsony izany ampahany izany.

Rehefa afaka ny ampahany heverin'ny Filankevitra hatokana ho tahiry ankapobe na tahiry manokana dia arotsaka amin'ny Fitehirizam-bolam-panjakana ny ambiny sisa tavela.

Azo atokana hanondrotana ny renivola ny tahiry araka ny fepetra voatondron'ny andininy faha-4, andalana 2.

Rahafatiantoka no tavela amin'ny kaonty fanao isan-taona, dia ampizakaina ny tahiry ankapobe aloha ny fanarenana an'iny, avy eo dia ny tahiry manokana ary raha ilaina, dia amin'ny tahiry fiandry voadidin'ny lalàna. Raha tsy tafarin'ireo tahiry rehetra ireo ny fatian-toka manontolo, ny sisa tavela dia raiketina ao amin'ny tetibolam-panjakana amin'ny taona manaraka.

Art. 87. – Les accroissements ou diminutions du compte spécial de change prévu à l'article 16 sont exclus du calcul des bénéfices.

A la fin de chaque exercice financier, le solde de ce compte est versé au Trésor à concurrence d'une somme équivalente à cinq pour cent de la monnaie en circulation.

Art. 88. – Dans les quatre mois qui suivent la clôture de chaque exercice, le Gouverneur remet au Président de la République, à l'Assemblée Nationale, au Sénat et au Chef du Gouvernement le bilan, le compte des résultats, le rapport des censeurs, le rapport d'audit externe ainsi qu'un compte rendu des opérations de la Banque Centrale.

Art. 89. – Les comptes annuels accompagnés du rapport d'audit externe sont approuvés par décret pris en Conseil des Ministres. Les comptes annuels ainsi approuvés et le décret y afférent sont publiés au *Journal officiel* un mois au plus tard après leur transmission au Président de la République, à l'Assemblée Nationale, au Sénat et au Chef du Gouvernement.

Art. 90. – La Banque Centrale remet au Président de la République, à l'Assemblée Nationale, au Sénat et au Chef du Gouvernement un rapport annuel sur l'évolution économique et monétaire du pays. Elle assure la publication de ce rapport avec le compte rendu des opérations de la Banque Centrale. Elle publie des bulletins contenant une documentation statistique et des études d'ordre économique et monétaire.

TITRE V Dispositions transitoires

Art. 91. – Des textes réglementaires fixeront en tant que de besoin les modalités d'application de la présente loi.

Art. 92. – L'ordonnance n° 73-025 du 12 juin 1973 et les textes qui l'ont modifiée ou complétée ainsi que toutes dispositions contraires à la présente loi sont et demeurent abrogées.

And. 87. – Avahana tsy aiditra amin'ny fikaontina ny tombom-barotra ny fitomboana na ny fihenana ny kaonty manokana momba ny vola fampiasa ny ivelany.

Isaky ny mifarana ny taom-pitantanam-bola, dia arotsaka any amin'ny Fitehirizambolam-panja-kana ny ambiny sisa tavela amin'io kaonty io ka ferana ho 5 isan-jaton'ny vola mifamoivoy ny fitam-baran'izany.

And. 88. – Ao anatin'ny efa-bolana aorian'ny namaranana ny taom-piasana isanisany dia atolotry ny filoha amin'ny Filohan'ny Repoblika, ny Antenimierampire-nena, ny Antenimierendoholona sy ny Lehiben'ny Governemanta ny famisavisana ny toedraharaha, ny kaontin'ny fatiantoka sy tombony, ny fampakaran-tenin'ny mpanara-maso, ny fampakaran-teny nataon'ny mpanadihady avy any ivelany ary ny tatitra momba ny raharaha nosahanin'ny Banky Foibe.

And. 89. – Ny kaonty isan-taona arahan'ny fampakaran-teny nataon'ny mpanadihady avy any ivelany dia hamarinina amin'ny alalan'ny didim-panjakana raisin'ny Filankevitry ny Ministra. Ny kaonty isan-taona izay nankatoavina sy ny didim-panjakana manamarina azy dia hampahafantarina ny besinimaro amin'ny *Gazetim-panjakana* raha ela indrindra iray volana aorian'ny nandefasana azy tany amin'ny Filohan'ny Repoblika, ny Antenimierampirenena, ny Antenimierandoholona sy ny Lehiben'ny Governemanta.

And. 90. – Ny Banky Foibe dia manolotra amin'ny Filohan'ny Repoblika, ny Antenimierampirenena, ny Antenimierandoholona ary ny Lehiben'ny Governemanta tatitra isan-taona milaza ny fizotry ny toekarena sy toe-bolan'ny Firenena. Ataony ny fampahafantarana ny besinimaro izany tatitra izany, miaraka amin'ny fampandrenesana momba ny asa sahanin'ny Banky Foibe. Mamoaka firaketana izay ahitana ny momba ny statistika sy ny fanadihadiana momba ny toe-karena sy momba ny vola izy.

FIZARANA V Fepetra tetezamita

And. 91. – Raha ilaina dia hisy didim-panjakana hametra ny fomba fampiharana ity lalàna ity.

And. 92. – Foanana ary dia foana ny hitsivolana l.f. 73-025 tamin'ny 12 jona 1973, sy ny nijanteny nanova na nameno azy, ary koa ireo fepetra rehetra mifanohitra amin'ity lalàna ity.

**I.5. DECRET N° 73-167
du 19 juin 1973**

**fixant le montant du capital de la Banque
Centrale de la République Malgache**
(*J.O. n° 918 du 23.6.73, p. 1678*)

Article premier. – Le capital initial de la Banque Centrale de la République Malgache est fixé à un milliard de francs malgaches (FMG).

Art. 2. – Il est entièrement souscrit par l'Etat.

**I.5. DIDIM-PANJAKANA N° 73-167 tamin'ny 19
jona 1973**

**mametra ny renivolan'ny Banky Foiben'ny
Republika Malagasy (*Idem*)**

Andininy voalohany.– Ferana ho arivo tapitrisa iraimbilanja malagasy ny renivola hanombohan'ny Banky Foiben'ny Repo-blika Malagasy.

And. 2. – Ny Fanjakana no mandrotsaka manontolo izany renivola izany.